

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chFrib)

Responsable du corpus : Lorraine Fuhrer

Édition de la charte : Lorraine Fuhrer

docFrib053

Édition critique

1426, 25 juillet

Type de document: charte: quittance

Objet: Pierre Morsel est dorénavant quitte de tout ce qu'il devait à la ville et reçoit pleine possession de la place que la ville lui avait donnée suite au mur qu'il a construit selon les conditions de la donation de cette place de terre.

Auteur: L'avoyer, le conseil et la commune de Fribourg

Disposant: Ville de Fribourg

Sceau: Ville de Fribourg

Bénéficiaire: Pierre Morsel

Rédacteur: Chancellerie de la ville de Fribourg, Peterman Cudrefin, secrétaire

Support: Original sur parchemin violemment aplati, scellé sur double queue de parchemin

Lieu de conservation: Archives de l'État de Fribourg, Affaires de la ville C 750

Édition antérieure: Édition dactylographiée, préparée pour publication par Catherine Agustoni, Chantal Ammann-Doubliez, Nicolas Barras dans le cadre du projet du Fonds national suisse de la recherche scientifique Documents linguistiques de la Suisse

romande, vol. II : Fribourg (XIVe-XVe s.), responsables scientifiques : Ernest Schüle, Nicolas Morard, 1981-1985, et dans celui des Sources du droit du canton de Fribourg, 1989-1998.

Transcription de la charte

1 Nos ly **advoyé**, conseil et *community* de la ville de Fribor, **e** nsemble congrega per magniere dehue en la maison de la justise de Fribor ou son de la clochy, **2** fasons savoir à tout **3** **q**ue coment nos per bonne deliberation heussan \2 outroyé **à** discret homme **Pierre** Morsel, nostre bien amey consellour, borgeis et tresorier, pour luy et pour les syens perpetuelmant totta la place deis pasquiez de nostre ville et *community*, **nommeemant** totta la place et lo \3 tierde de celle place estent ^[1] ou Schinberg devant son jordil qui fust jadix à Girar Richoz et tout lo pasquier en descendent dix celluy tierdo lo *contrevaul* sus la chariere publau dou Schinberg devant son \4 curtil et sa possession, **per**-celle condition et non pas autremant, **4** **c'**est à -savoir ou cas que il fereit et fareit faire à ses propres missions et p *erfurnir* ung bon mur sus la dicte chariere dou Schinberg *com* mencent \5 dix devant sa grange et possession per luy achitae de Pierre Goltzsch en tirent lo *contravaul* jusque à-la *prumiere* ruetta que est ou chavon de la dicte sa possession, **c'**est à-savoir per les boenes *qui* enqui se mettrent \6 por fonder celluy mur *quant* dou hault *qui* seroit vehuz expedir per les *consellier* et banderet ordunaz sus ce fait de mettre les passon et ordunaz lo hault et l'esperes dou dit mur. **5** Et quar selong le raport deis-dits \7 ordunaz conseil et banderet, ly dit Pierre Morsel, à ses propres missions, haz fait faire et *perfurnir* plenemant et entieremant lo dit mur per la magniere que cil ley haz estey devisey per les-dit orduneys \8 conseil et banderet. **6** Pour cen nos, ly desus-nommeys *advoié*, conseil et *community*, concordablemant pour nos et totte la *community* de la dicte ville de Fribor et tout les *successours* de celle, nos tenons plenement \9 per content dou dit Pierre Morsel de totta la construction dou dit mur **ensy** com celluy, ensy *com*-desus, il

sufficientement et entierement haz fait faire et *per*furnir à ses *pro*pres missions, ensi comme ley haz \10 estey devisey. 7 Et pour celle cause, nos, les-dit Friborgeis, pour nos et les nostres quel desus et pour toute la ville et *communit*ey de Fribor et leur successours, *perpetuel*mant sanz rapaley, quittons et outreons \11 ou dit Pierre Morsel present, stipulent et recevent pour luy, ses hoirs, assignaz et deveir assignaz et toutes autres personnes, cause ou titule de celluy haent presentement et ou temps à-venir \12 toute la place et la pendiz de tout lo pasquier sus-dit de la dicte ville; et tant generalment *quant special*ment tout-*quant* qui dou pasquier de la ville est encloz et compris didant lo dit son mur nouf fait. 8 Auxi \13 à celluy quittons et remettons *perpetuel*mant sain rapalley et eis syens quel desus toutes actions, *petitions*, et *quereles* quelles que elles soent, les-*quelles nous* et ly nostres quel desus ou temps \14 avenir *pourroent* ou devroent havoir ou desmandeir à cause deis-dit pasquier quittey sus-dit ou *per* occasion de cellour ou deis dependent de celle cause contre lo dit Pierre Morsel, les syens \15 quel desus, et sus les pasquier quittey sus-dit ou sus la dicte sue possession et son mur à cause deis-dit pasquier quittey en faisant pac real et finaul pour nos et les nostres quel desus ou dit \16 Pierre Morsel et eis syens quel desus de jamaix non desmandeir auconne cause deis causes quittees sus-dictes ou auconne de cellour. 9 En promettent auxi nos ly dit Fribourgeois *per* nostre \17 bonne foy en luef de seremant les causes toutes outroyés *per* nos sus-dictes et tout le *contenuz* de cé *presentes fermemant* *perpetuel*mant attendre et accomplir et sain corrompre observer et jamaix \18 *per* nos ou par autruy non faire, non venir, ne consentir à aucones willient venir à-l'encontre *per parole*, *per fait* ou *per consentissemant* en jugemant ou defurs. 10 En renunczent à tout droit et à \19 toutes *allegations per* les-*quelles* cé *presentes pourroent* estre enfrintes ou annullees.

11 In tescmogniage deis quel choses, **nos** les-dit Friborgeis havons fait apendre le grant seel de nostre \20 **communitay** à cé presentes **et** cé presentes fait seignier dou segniet manuel de **Peterman Cudrifin** nostre clerc jurey secretaire, **en** tescmogniage ensi *com*-desus des chouses sus-dictes, **12** lo ·XXV^e· \21 jour dou moix de julliet, l'an de grace **corent mil ·III^c· et ·XXVI·** **13** \22 **Pertermannus Cudrifin**·

Notes de transcription

^[1] Lecture douteuse.